



**Economic and Social
Council**

Distr.
RESTRICTED

TRANS/SC.3/WP.3/R.91
19 March 1996

ENGLISH
Original: RUSSIAN

ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE

INLAND TRANSPORT COMMITTEE

Principal Working Party on Inland
Water Transport

Working Party on the Standardization
of Technical and Safety Requirements
in Inland Navigation
(Twelfth session, 5-7 June 1996,
agenda item 4 (d))

ESTABLISHMENT OF A UNIFORM SET OF RULES FOR PLEASURE NAVIGATION
ACTIVITIES IN SPECIAL SECTORS

Transmitted by the Government of the Russian Federation

Note: The following comments of the Government of the Russian Federation concern document TRANS/SC.3/WP.3/R.74, submitted by the Netherlands.

The distribution of documents of the Inland Transport Committee and its subsidiary bodies is limited. They are distributed only to Governments, to specialized agencies and to governmental and non-governmental organizations which take part in the work of the Committee and of its subsidiary bodies, and should not be given to newspapers or periodicals.

The Russian Federation, which considers that the amendments submitted by the Netherlands to CEVNI can be used as a basis, wishes to make the following observations and proposals.

1. Chapter 1, article 1.01.

In view of the insignificant difference in the proposed definitions of the terms "speedboat" and "water bike", and the proposals of certain countries set out in documents TRANS/SC.3/WP.3/12, TRANS/SC.3/WP.3/R.30, TRANS/SC.3/WP.3/R.43 and TRANS/SC.3/WP.3/R.69, we would propose the following wording:

"Water bike - a small fast craft equipped with a motor actuating a propulsive device and steered by one person in either a sitting or standing position who is distinguishable from any other person either sitting or standing inside the vessel".

Other than setting the speed limit at 35 km per hour, the suggestion concerning the term "speedboat" does not affect the English text.

2. Annex 14

2.1 Section III

Amend the beginning of paragraph 1 to read as follows: "The owner of a speedboat and/or a water bike shall have his craft registered in his name by the institution designated by the competent authority. This institution shall supply him with an identification (registration) marking ...".

2.2 Section IV

Amend the beginning of paragraph 1 to read as follows: "Without prejudice to the provisions of article 2.02, speedboats and water bikes may not sail unless they bear the identification (registration) marking ...".

At the end of the paragraph, add: "Pleasure craft of the Russian Federation used on national inland waterways, shall bear markings in Cyrillic letters".

2.3 Section V, subsection D:

Amend the heading of the subsection to read: "Equipment and construction of speedboats and water bikes".

Amend the first paragraph of the subsection to read: "Without prejudice to sections A and B, speedboats and water bikes shall be accepted for navigation only if they also conform to the following conditions:".

Amend paragraph "b" to read: "The layout of the speedboat or water bike shall be such as to ..."

Amend paragraph "d" to read: "The speedboat or water bike shall be fitted with a technical ..."

2.4 Section VI

Amend the title of subsection "E" to read: "Steering of small craft".

Amend paragraph 1 to read: "By derogation from article 1.09, the competent authorities may set lower age limits applicable to:

"...

Amend paragraph 2 to read: "However, a speedboat or water bike may sail only if it is steered by ..."

The suggested amendment to paragraph 3 does not affect the English text.

2.5 Section VII

Amend subsection F to read: "Sections of inland waterways and conditions for the sailing of small craft on such sections shall be indicated by the competent authorities. The competent authorities shall designate the inland waterways on which small craft propelled manually may be sailed".

2.6 Section VIII

Amend paragraph 1 to read:

"Small craft must remain outside the limits of the channel. Where waterway conditions make this impossible, they may proceed along the channel in single file within 10 m of its right-hand edge, without hampering the movement or manoeuvring of other vessels."

Paragraph 2:

In subparagraph (f), visibility should be indicated as 500 m.

After subparagraph (g), add: "The competent authorities may introduce other restrictions".

2.7 Section IX

2.7.1 Subsection I:

It would appear that the sign mentioned in paragraph 1 should be E.21.

Paragraph 3 should be deleted, since it is identical in meaning to paragraph 2 of section VIII.

2.7.2 Subsection J:

The suggested amendments to paragraphs 1 and 2 do not affect the English text.

Amend paragraph 4 to read: "The requirement of paragraph 1 (a) shall not apply if the water bike is so built that the steersman can sail it in an absolutely safe manner from a sitting or standing position".

2.7.3 Amend subsection K to read: "A speedboat or water bike may not ..."

2.8 Section XII:

Amend subsection P to read: "... windsurfing is permitted in good visibility, by day as well as by night. These ..."

The Russian Federation's rules of the road for inland waterways use the term Malomernoe sudno and not Maloe sudno.
